

Теория I иностранного языка

Мануйлова Нина Александровна, к.ф.н., доцент

Студенты-иностранцы, 3 курс

Цели и задачи курса: курс посвящен изучению функциональных разновидностей русской речи: научному и деловому общению и имеет **целью** теоретическую и практическую подготовку студентов-иностранцев для общения в профессиональной среде.

Изучение научной речи способствует развитию навыков у студентов-иностранцев к устному и письменному общению в профессиональной научной среде. Избрание деловой речи для изучения продиктовано пожеланиями студентов, поскольку часто сфера делового общения в дальнейшем становится для них профессионально необходимой.

Задачи курса: 1. Дать представление о стилистической стратификации современной русской речи. 2. Познакомить с основными речевыми жанрами изучаемых стилей. 3. Сформировать у студентов способность к построению самостоятельных речевых произведений в избранной для профессионального общения сфере. 3. Развить готовность применять полученные знания на практике.

Теоретическая часть курса посвящена вопросам разграничения речи на отдельные стили, жанровые формы и типы с учетом их письменной или устной формы. Для каждой изучаемой разновидности речи рассматриваются отдельные текстовые характеристики, уделяется внимание смысловой и структурной организации элементов текстов, анализируются языковые средства, поддерживающие различные информативные и композиционно-структурные связи фрагментов текстов. Выявляются актуальные смыслы каждой функциональной разновидности речи и анализируются средства их выражения.

Практическая часть курса направлена на рецептивные и продуктивные виды речевой деятельности, то есть как на восприятие текстов различных жанров и типов письменной и устной научной и деловой речи, так и на их продукцию. Ведется работа по созданию устного монологического высказывания на заданную тему (реферативное сообщение, доклад). Отрабатываются правила речевого поведения (для слушающего и говорящего), отрабатываются этикетные формулы, необходимые в научной дискуссии или деловой беседе. Письменная речь реализуется, с одной стороны, в восприятии отдельных жанровых форм (научной статьи, делового документа), а с другой – в создании текстов отдельных жанров (тезисы, аннотация – для научной речи, резюме, заявление, объяснительная записка и др. документы – для деловой речи).

Курс рассчитан на 2 семестра.

Читается курс на русском языке.

Итоговый контроль: в 1 семестре – зачет; во 2 семестре – экзамен.

Вопросы к зачету (1 семестр), аспект «Деловая речь»

1. Понятие стиля речи. Стилистическая дифференциация русской речи. Стилиобразующие факторы, обуславливающие функционирование официально-делового стиля: цель, адресат, сфера функционирования и др. Подстили делового стиля речи.

2. Качества деловой речи: клишированность, достоверность, объективность, точность, неэмоциональность и др. Языковые особенности деловой речи.

3. Деловой дискурс как коммуникативный акт: характеристика участников речевого акта (адресант, адресат) , цель общения, пресуппозиции, способы воздействия и пр. Правила речевого общения партнеров по деловому общению. Этикетные формулы устного делового общения.

4. Понятие о жанровых формах речи. Особенности устной речи. Устные жанры деловой речи: интервью, деловая беседа. Письменная деловая речь. Характеристика смысловой структуры служебного документа. Особенности языка служебных документов. Виды служебных документов.

Примерные практические задания на зачете: написать заявление о приеме на работу в фирму; составить план работы переводчика с партнерами по бизнесу на один день; написать краткое деловое письмо инвесторам с предложением вложить средства в ваш проект; написать объявление о собрании сотрудников фирмы по поводу обсуждения перспектив работы вашей фирмы и др.

Обязательная литература:

1. Введенская Л.А., Павлова Л.Г., Кашаева Е.Ю. Русский язык. Культура речи. Деловое общение. М.2012.
2. Деловая поездка в Россию. М.2007
3. Романова Н.Н., А.В. Филиппов. Стилистика и стили. М.2006.
4. Федосюк М.Ю., Ладыженская Т.А. и др. Русский язык для студентов-нефилологов. Учебное пособие. М.2000.
5. Справочник делового человека. М. 2004

Дополнительная литература:

1. Кожина М.Н., Дускаева Л.Р., Салимовский В.А. Стилистика русского языка. М., 2008.
2. **Красивова А.Н.** Деловой русский язык: Учебно-практическое пособие. – М.: Из-во МФА, 2000.
3. Основы русской деловой речи. СПб. 2012.
4. Рахманин Л.В. Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов. Учебное пособие. М. 1998.
5. Ширяева Т.А. Деловой дискурс как коммуникативный акт.
http://www.pglu.ru/media/vbook/vestnik/vestnik2005_3-4_22.php

Вопросы к экзамену (2 семестр), аспект «Научная речь»

1. Научный стиль речи. Основные черты научного стиля речи (общая характеристика).
2. Качества научной речи и их характеристика. Языковые особенности научной речи: лексический состав, морфология и синтаксис научной речи.
3. Актуальные смыслы научной речи и средства их выражения.
4. Научная монологическая речь. Характеристика функционально - смысловых типов речи (описание, повествование, рассуждении). Рассуждение как доминирующий тип в научной речи. Способы развертывания логического высказывания.
5. Содержательно-логическое и композиционное членение научного текста. Языковые средства информативных связей в тексте. Языковые средства композиционно-структурной связи фрагментов научного текста. Композиционные блоки научного текста и их языковое оформление.
6. Особенности устной научной речи. Основные жанры (реферативное сообщение, лекция, доклад, дискуссия) и их структура и лексико-грамматическая характеристика.
7. Особенности письменной научной речи. Основные жанры (конспекты, тезисы, аннотация, реферат, научная статья) и их структурная и лексико-грамматическая характеристика.

Практическое задание на экзамене предполагает создание текстов различных жанров устной и письменной научной речи.

Обязательная литература:

1. Афанасьева Н.А., Попова Т.И. Учебное пособие по стилистике русского языка для иностранцев. М., 2009.
2. Кожина М.Н., Дускаева Л.Р., Салимовский В.А. Стилистика русского языка. М., 2008.
3. Русский язык для студентов-иностранцев старших курсов и аспирантов. Научная речь. Учебное пособие по обучению реферированию. М.:РУДН, 2008 г.
4. Федосюк М.Ю., Т.А. Ладыжинская и др. Русский язык. Учебное пособие для студентов-филологов., М. 2000.

Дополнительная литература:

1. Бердичевский, Соловьева Н.Н. Русский язык: сферы общения. Учебное пособие по стилистике для студентов-иностранцев. М. 2002.
2. Величко А.В., Юдина Л.П. Русский язык в текстах о филологии. Пособие для иностранных учащихся. М. 2008.
3. Готовимся к написанию научной работы на русском языке: методические указания по научному стилю для иностранных студентов. СПб. 2010.
4. Котурова М.П. Стилистика научной речи. М. 2012.
5. Программа-справочник по русскому языку (научный стиль речи) М., МГУ, 1998.
6. Райнкинг, Джеймс Э. Композиция: шестнадцать уроков для начинающих авторов. М. 2008.